

**1500**



**135028**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Alemanha

tel. +49 5258 971-0  
fax.: +49 5258 971-120  
**Linha de atendimento:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Versão: 1.0

Data de preparação: 2023-10-18

---

## Manual de instruções original

1	Segurança .....	2
1.1	Explicação de sinais de atenção.....	2
1.2	Instruções de segurança.....	3
1.3	Utilização adequada .....	6
1.4	Utilização inadequada.....	6
2	Informações gerais .....	7
2.1	Responsabilidade e garantia .....	7
2.2	Proteção de direitos autorais .....	7
2.3	Declaração de conformidade .....	7
3	Transporte, embalagem e armazenagem.....	8
3.1	Controle de entrega .....	8
3.2	Embalagem.....	8
3.3	Armazenagem .....	8
4	Dados técnicos .....	9
4.1	Dados técnicos .....	9
4.2	Resumo dos componentes do aparelho .....	10
4.3	Funções do aparelho .....	11
5	Instalação e operação .....	11
5.1	Instalação .....	11
5.2	Operação .....	13
6	Limpeza.....	24
6.1	Instruções referentes à segurança durante a limpeza .....	24
6.2	Limpeza .....	24
7	Possíveis defeitos.....	25
8	Reciclagem.....	26



**Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!**

Este manual do usuário descreve a instalação, operação e manutenção e serve como uma fonte importante de informações e orientação. Um pré-requisito para o funcionamento seguro e adequado do aparelho é estar familiarizado com todas as instruções de segurança e operação contidas no aparelho. Além disso, aplicam-se as disposições sobre a prevenção de acidentes, regulamentos de saúde e segurança e regulamentos legais em vigor no que se refere à utilização do aparelho.

Antes de iniciar o trabalho com o aparelho e, em particular, antes de ligá-lo, leia este manual do usuário para evitar danos a pessoas e materiais. O uso inadequado pode causar danos.

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser mantido na proximidade imediata do aparelho e disponível em todos os momentos. Caso o aparelho seja transferido, também será necessário fornecer este manual do usuário.

PT

## 1 Segurança

O aparelho foi produzido de acordo com as normas técnicas vigentes. Entretanto o aparelho pode se tornar uma fonte de perigos se for utilizado de maneira incorreta ou inadequada. Todas as pessoas que usam o aparelho devem aderir às informações contidas neste manual de instruções de operação e observar as instruções de segurança.

### 1.1 Explicação de sinais de atenção

As instruções relacionadas à segurança e as informações de atenção estão indicadas neste manual de instruções mediante sinais de atenção. Estas instruções precisam ser seguidas à risca para se evitar acidentes, danos pessoais e materiais.



**PERIGO!**

O sinal de atenção de **PERIGO** alerta sobre perigos que podem levar à ferimentos sérios ou morte, se não forem evitados.



### AVISO!

O sinal de atenção de **AVISO!** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos médios ou morte se não forem evitados.



### CUIDADO!

O sinal de atenção de **CUIDADO** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos leves e médios se não forem evitados.

### ATENÇÃO!

O sinal de atenção **ATENÇÃO** indica possíveis danos materiais que podem ocorrer se as instruções de segurança não forem seguidas.

### NOTA!

O símbolo de **NOTA** informa ao usuário dicas e informações referentes ao uso correto do aparelho.

## 1.2 Instruções de segurança

### Corrente elétrica

- A sobretensão ou instalação incorreta pode resultar em choque elétrico.
- O aparelho só pode ser conectado se os dados da placa de informação corresponderem à tensão da rede.
- Para evitar curtos-circuitos elétricos, o aparelho deve ser mantido seco.
- Se ocorrerem avarias durante o funcionamento, desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Não toque na tomada do aparelho com as mãos molhadas.
- Nunca segure o aparelho se este cair na água. Desconecte imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Todos os reparos ou aberturas do gabinete só podem ser realizados por especialistas e por oficinas adequadas.
- Não transportar o aparelho pelo cabo de conexão.
- Não permitir que o cabo de conexão entre em contato com fontes de calor e bordas afiadas.
- Não dobrar, apertar ou prender o cabo de conexão.
- Sempre desconectar o cabo de conexão do aparelho.

- Nunca colocar o aparelho ou outros itens sobre o cabo de conexão.
- Para desligar o aparelho da fonte de alimentação elétrica, segure sempre pelo plugue.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.

### **Risco de incêndio/risco com materiais inflamáveis/risco de explosão!**

- Não use outros aparelhos elétricos dentro do aparelho.
- Não armazene nem use gasolina ou outros gases ou líquidos inflamáveis perto deste ou de qualquer outro aparelho. Os gases podem gerar um risco de incêndio ou explosão.
- Não colocar materiais explosivos, como aerossóis cheios de propelentes inflamáveis, no dispositivo. Recipientes cheios de gases e líquidos inflamáveis a temperaturas mais baixas podem emitir elementos que podem inflamar-se com faíscas geradas por dispositivos elétricos. Risco de explosão!
- Em caso de fuga do agente refrigerante, puxe o plugue da tomada. Remova todas as fontes de ignição próximas, ventile a sala e entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente. Evite o contato do agente refrigerante com os olhos, pois isso pode causar ferimentos graves nos olhos.
- Nunca use líquidos inflamáveis para limpar o aparelho ou suas peças. Os gases resultantes podem causar um risco de incêndio ou explodir.
- Em caso de incêndio, antes de tomar as medidas adequadas para conter o incêndio, desligue o aparelho da rede elétrica. Nunca extinga o fogo com água quando o aparelho estiver ligado à fonte de alimentação. Após a extinção do incêndio, é necessário garantir uma quantidade suficiente de ar fresco.
- O processo de descongelamento não deve ser acelerado por meio de dispositivos mecânicos ou fontes de energia térmica (velas ou aquecedores) ou de outra forma. O vapor resultante pode causar um curto-circuito e temperaturas excessivas podem danificar o aparelho.
- Durante a operação, todas as aberturas de ventilação do dispositivo devem ser descobertas.
- Nunca danifique o sistema de arrefecimento no dispositivo.

### Equipe de operação

- O aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com deficiências físicas, sensoriais, mentais e com pouca experiência e/ou conhecimento, se supervisionadas ou instruídas para um uso seguro do aparelho e compreendendo o perigo resultante do uso. As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e os trabalhos de manutenção não podem ser efetuados por crianças, a menos que tenham completado os 8 anos de idade e encontrem-se sob supervisão de um adulto.
- As crianças abaixo dos 8 anos de idade não podem encontrar-se na proximidade do aparelho nem junto ao cabo de ligação.

### Uso indevido

- O uso indevido ou o uso proibido podem danificar o aparelho.
- O dispositivo pode ser usado somente quando sua condição técnica não levanta objeções e permite um trabalho seguro.
- O dispositivo só pode ser usado se todas as conexões tiverem sido feitas de acordo com os regulamentos.
- O aparelho só pode ser usado quando estiver limpo.
- Use apenas peças de reposição originais. Nunca realize uma auto-reparação do dispositivo.
- Não faça alterações ou modificações no dispositivo.
  
- Para evitar danificar o compressor, não ligue a unidade com muita frequência usando o botão Lig/Desl. As pausas devem ser de pelo menos 5 minutos.
- Para não provocar incêndio e curto-circuito, não insira chapas metálicas ou objetos elétricos no aparelho.
- Não ligue o aparelho até que os componentes motor-tampa-misturador estejam instalados.

## 1.3 Utilização adequada

Qualquer uso do aparelho para fins diferentes e/ou divergentes de seu uso normal conforme descrito abaixo é proibido e considerado uso indevido.

O uso a seguir está de acordo com o uso pretendido:

- Preparação de gelados, iogurte congelado, sorvetes e sobremesas semi-congeladas.

### **O aparelho não se destina ao uso contínuo em instalações industriais!**

Este aparelho pode ser usado em casa e em locais semelhantes, como:

- em cozinhas para empregados em lojas, escritórios ou áreas similares de trabalho;
- em empresas agrícolas;
- pelos clientes em hotéis, motéis e outros espaços de habitação;
- em pensões.

## 1.4 Utilização inadequada

O uso incorreto pode levar a ferimentos à pessoas e bens causados por tensão, fogo e temperaturas elevadas perigosas. No aparelho, apenas podem ser realizados os trabalhos descritos neste manual.



## 2 Informações gerais

### 2.1 Responsabilidade e garantia

Todas as informações e nas dicas contidas neste manual de instruções foram compiladas com o devido respeito aos regulamentos vigentes, com base em conhecimentos atuais de engenharia e de projetos, bem como em nossos muitos anos de experiência. No caso de encomendar modelos especiais ou opções adicionais e, no caso de utilização dos conhecimentos técnicos mais recentes, o aparelho fornecido em determinadas circunstâncias pode diferir das explicações e numerosos desenhos contidos neste manual de instruções.

O fabricante não tem qualquer responsabilidade por danos e defeitos causados por:

- não seguimento das instruções,
- utilização inadequada,
- interferências em mudanças técnicas pelo usuário,
- utilização de peças de substituição não autorizadas.

Reservamo-nos o direito de realizar mudanças técnicas no produto para melhorar sua utilização e seu desempenho.

### 2.2 Proteção de direitos autorais

Este manual, os textos, desenhos, imagens e outros itens nele contidos estão protegidos por direitos autorais. Sem o consentimento por escrito do fabricante, é proibido reproduzir o conteúdo do manual do usuário em qualquer forma e de qualquer maneira (incluindo fragmentos), e usar e/ou transferir seu conteúdo para terceiros. As violações do descrito acima resultarão na obrigação de pagamentos de compensações. Reservamo-nos o direito de prosseguir outras reivindicações.

### 2.3 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com os padrões atuais e as diretrizes da UE. O acima referido está confirmado pela Declaração de Conformidade CE. Se necessário, estamos à disposição para enviar-lhe a Declaração de Conformidade relevante.

## 3 Transporte, embalagem e armazenagem

### 3.1 Controle de entrega

Após a recepção do produto, você deve verificar imediatamente se o aparelho está completo e que não tenha sido danificado durante o transporte. Em caso de danos visíveis durante o transporte, recuse-se a aceitar o aparelho ou aceite o produto de maneira condicional. Nos documentos de transporte / nota de transporte da empresa transportadora, assinale a descrição do dano e faça uma reclamação. Os danos ocultos devem ser relatados imediatamente após terem sido identificados, uma vez que as reivindicações só podem ser reclamadas dentro dos prazos aplicáveis.

Na ausência de peças ou acessórios, entre em contato com o nosso Departamento de Atendimento ao Cliente.

### 3.2 Embalagem

Por favor, não descarte a caixa de papelão do aparelho. Pode ser necessário armazenar o aparelho quando se deslocar ou quando enviar o aparelho ao nosso centro de serviço em caso de qualquer dano.

A embalagem e os itens individuais são feitos de materiais recicláveis. Em detalhes são: folhas e sacos de plástico e embalagens de papelão.

Ao descartar a embalagem, observe os regulamentos vigentes em seu país. Os materiais de embalagem reutilizáveis devem ser reciclados.

### 3.3 Armazenagem

Mantenha a embalagem fechada até o aparelho ser instalado e observe as instruções de configuração e armazenagem contidos na parte externa. As embalagens só devem ser armazenadas nas seguintes condições:

- dentro de casa
- se estiverem em ambiente seco e livre de poeira
- se estiverem longe de produtos agressivos
- em um local protegido da luz solar
- se estiverem em local protegido contra choques mecânicos.

Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário, a embalagem deve ser substituída por uma nova.

## 4 Dados técnicos

### 4.1 Dados técnicos

<b>Nome:</b>	<b>Máquina de gelados 1500</b>
Nº de ref:	<b>135028</b>
Material:	plástico
Versão do recipiente de gelado:	aço inoxidável, amovível
Capacidade do recipiente de gelado em litros:	1,5
Ciclo de produção de gelados em minutos:	30 - 60
Refrigeração:	compressor
Fator refrigerante / quantidade em kg:	R600a   0,023
Gama de congelação, de - até, em °C:	-10 - -25
Carga de conexão:	0,12 kW   220-240 V   50 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	380 x 270 x 245
Peso em kg:	8,7

PT

Sujeito a alterações técnicas!

### Versão / propriedades

- Cor: branca
- Projetado para: gelados | iogurte congelado | sorvetes | sobremesas semi-congeladas
- Controlo: eletrónico
- Mostrador digital
- Interruptor de ligar/desligar
- Incluído no conjunto: 1 colher para servir gelados | 1 copo medidor

## 4.2 Resumo dos componentes do aparelho



1. Corpo do aparelho
3. Botão de controlo
5. Motor
7. Misturador
9. Cilindro refrigerado
11. Colher de servir gelados

2. Mostrador digital
4. Orifícios de ventilação
6. Tampa transparente
8. Recipiente para gelado
10. Copo medidor

Fig. 1

### Accessórios adicionais (não incluídos na entrega!)



#### Recipiente para gelados 1500

Material: aço inoxidável

Capacidade: 1,5 litros

Dimensões: L 155 x P 138 x A 140 mm

Peso: 0,34 kg

**N.º do artigo 135029**

## 4.3 Funções do aparelho

A máquina de gelados com uma capacidade de 1,5 litros foi projetada para a preparação individual de várias variações frescas como gelados, iogurte congelado, sorvetes e sobremesas semi-congeladas. Graças à sua operação simples através dos botões no painel de controlo, é possível ajustar diversas funções e o tempo de funcionamento, que é exibido no mostrador digital.

PT

## 5 Instalação e operação

### 5.1 Instalação

#### Como desembalar / instalar

- Desembale o aparelho e remova todos os elementos externos e internos da embalagem e as proteções de transporte.



**CUIDADO!**

#### Perigo de sufocamento!

Impedir que as crianças acessem materiais de embalagem, como sacolas plásticas e elementos de isopor.

- Se houver uma película protetora no aparelho, remova-a. Deve-se retirar a película de proteção lentamente para que não deixe restos de cola. Remova qualquer resíduo do adesivo com um solvente adequado.
- Tenha cuidado para não danificar a placa de identificação ou as indicações de aviso no aparelho.
- **Nunca** coloque o aparelho num ambiente húmido ou molhado.

- Instale o aparelho de modo que as conexões sejam facilmente acessíveis para uma eventual desconexão rápida, se necessário.
- O aparelho deve ser colocado em uma superfície com as seguintes características:
  - plana, com capacidade de carga suficiente, resistente à água, seca e resistente a altas temperaturas
  - grande o suficiente para que se possa operar o aparelho sem problemas
  - facilmente acessível
  - ter boa ventilação.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
- Não coloque o aparelho em locais onde haja alta umidade. A umidade relativa do ar deve ser de no máximo 70%.
- Não coloque o aparelho em locais com luz solar direta ou perto de fontes de calor (fogão, aquecedor, aparelhos de aquecimento, etc.). As fontes de calor podem afetar negativamente o nível de consumo de energia e também limitar as funções do aparelho.
- Para evitar danos ao compressor, não incline o aparelho em um ângulo maior que 45° durante a instalação ou o transporte.
- O dispositivo deve ser posicionado para permitir uma boa circulação de quantidade suficiente de ar. As aberturas de ventilação do dispositivo não devem ser bloqueadas ou cobertas.
- Mantenha uma distância de pelo menos 10 cm das paredes e outros objetos.

### Conectar à eletricidade

- Verifique se os dados técnicos da unidade (ver placa de informações) correspondem aos dados da rede local.
- Conecte o dispositivo a uma tomada única e suficientemente protegida com um contato de proteção. Não conectar o aparelho a uma tomada múltipla.
- Conecte o cabo de conexão de forma que ninguém possa pisar ou tropeçar nele.

## 5.2 Operação

### Dicas e truques para preparar gelados

- A maioria das receitas consiste em natas, leite, ovos e açúcar. Para obter melhores resultados na preparação dos gelados, recomendamos que os ovos e o açúcar sejam batidos previamente com uma batedeira elétrica, para aumentar o volume do gelado.
- O sabor e textura do gelado dependem muito dos ingredientes escolhidos: quanto maior o teor de gordura, mais espesso o gelado. A nata gorda contém um mínimo de 35% de gordura, meio-gorda 10-18% de gordura.
- Mantenha sempre a mesma quantidade de líquido, por exemplo, o gelado mais leve pode ser feito com mais leite do que natas, ou apenas leite.
- Pode também usar leite desnatado, mas a consistência do gelado será diferente.
- Para adoçar os gelados durante a preparação, o açúcar ou o adoçante não devem ser despejados diretamente no recipiente de gelados (não se dissolverá). Em vez disso, o açúcar deve ser dissolvido numa pequena quantidade de água ou leite desnatado e o xarope resultante (arrefecido) derramado no recipiente de gelados.
- Se forem utilizadas frutas na receita, elas devem sempre ser lavadas e secas primeiro, as frutas com caroço devem sempre ser descascadas e os caroços removidos. A partir destes ingredientes, antes de adicioná-los ao gelado, faça uma mistura separada, utilizando um liquidificador.
- Se forem utilizados ovos, certifique-se de que estão frescos.
- Em muitas receitas, é necessário cozer. Prepare esses ingredientes no dia anterior, para garantir que estejam frios.

PT

### Antes de utilizar

1. Antes da primeira utilização, limpe o aparelho e o equipamento de acordo com as instruções contidas na secção 6 “**Limpeza**”.
2. Por fim, seque bem o dispositivo e os acessórios.
3. Coloque o aparelho em uma superfície plana.

### Preparação de ingredientes

1. Prepare todos os ingredientes para a preparação do gelado de acordo com uma receita individual ou uma proposta de receita deste manual de instruções. Siga as instruções contidas na secção “**Dicas e truques para preparar gelados**”.

#### **NOTA!**

**Nunca coloque ingredientes mornos ou quentes no recipiente para gelado, os ingredientes devem ser sempre arrefecidos previamente.**

**A temperatura ideal dos ingredientes é de cerca de 20 (± 3) °C.**

**Não coloque os ingredientes no congelador para pré-congelamento, caso contrário, o misturador ficará bloqueado durante a preparação dos gelados.**

### Sugestão de receita para gelado de chocolate

#### **Ingredientes:**

500 ml de natas

250 ml de leite integral

100 g de açúcar

100 g de chocolate derretido

4 gemas de ovo

Coloque as gemas de ovo na tigela, adicione gradualmente o açúcar mexendo constantemente. Misture os ingredientes até formar uma massa homogénea.

Ao misturar, adicione gradualmente as natas e o leite até que todos os ingredientes estejam bem combinados.

Enquanto mistura, adicione o chocolate derretido.

Pode personalizar a receita de várias maneiras, adicionando os ingredientes desejados de acordo com o seu gosto.



Indicadores / botões de controlo

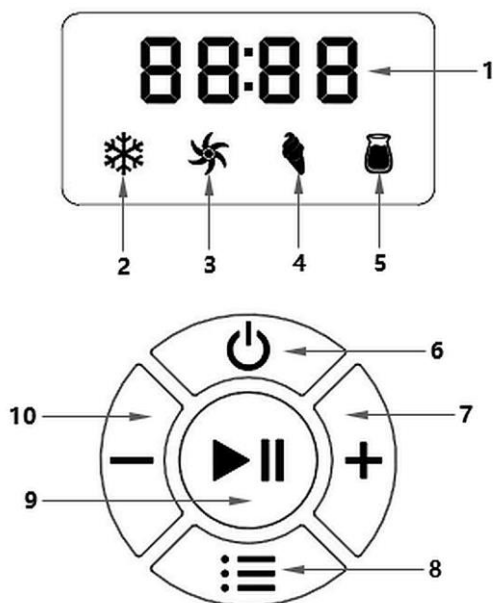


Fig. 2

- |  |  |
|--|--|
| 1. indicador tempo de funcionamento            | 2. Indicador do modo de arrefecimento          |
| 3. Indicador do modo de mistura                | 4. Indicador de gelado                         |
| 5. Indicador de iogurte congelado              | 6. Botão de Ligar/Desligar.                    |
| 7. Botão de extensão do tempo de funcionamento | 8. Botão de seleção de função                  |
| 9. Botão INICIAR / PAUSA                       | 10. Botão de redução do tempo de funcionamento |

### Etapas de preparação de gelado

1. Para preparar gelado, siga os seguintes passos.

#### Passo 1

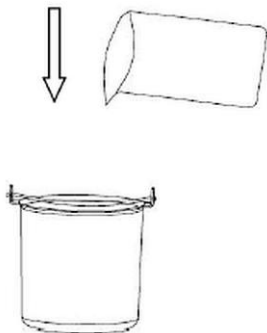


Fig. 3

2. Coloque os ingredientes bem preparados conforme a receita no recipiente removível de gelado.
3. Misture os ingredientes no recipiente de gelado.

PT

#### Passo 2

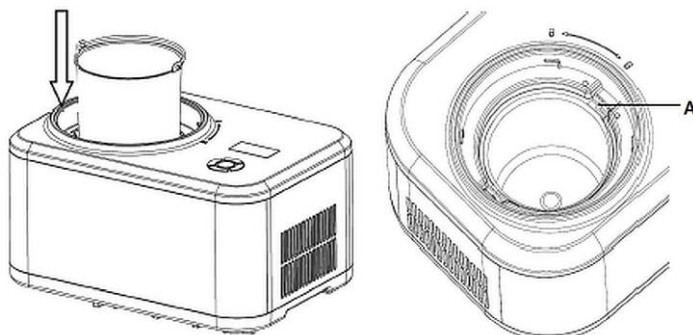


Fig. 4

4. Em seguida, coloque o recipiente de gelado no cilindro refrigerado.
5. Certifique-se de que as travas do recipiente de gelado se encaixam nos sulcos designados (A) na borda superior do cilindro refrigerado.

### Passo 3

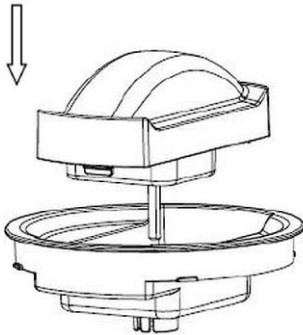


Fig. 5

### Passo 4

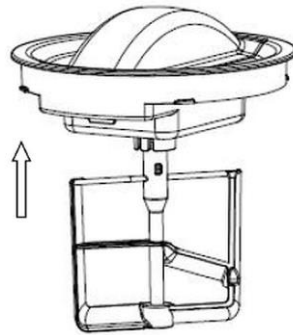


Fig. 6

6. Instale a tampa transparente e o motor.

7. Na tampa com o motor, monte o misturador.

### Passo 5

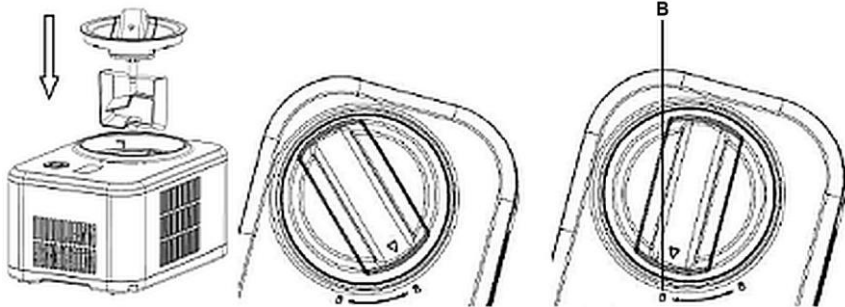


Fig. 7

8. Coloque os componentes instalados nos passos 3 e 4 na máquina de gelados.






9. Certifique-se de que eles estão devidamente encaixados no recipiente de gelado.

10. Bloqueie as peças no sentido dos ponteiros do relógio, certificando-se de que a marca triangular nas peças esteja virada para a marca "LOCK" (B).

### Passo 6



Fig. 8

11. Conecte o cabo de alimentação ao dispositivo.
12. Ligue a ficha à uma tomada única apropriada.
13. Pressionando repetidamente o botão de função , selecione a função de preparação de gelado até que o símbolo apropriado seja iluminado .
14. Pressionando os botões  ou  ajuste o tempo de funcionamento necessário.
15. Em seguida, pressione o botão INICIAR/PAUSA , para iniciar a preparação do gelado.

### Passo 7

Quando o gelado estiver pronto, um sinal sonoro soar.

**Passo 8**

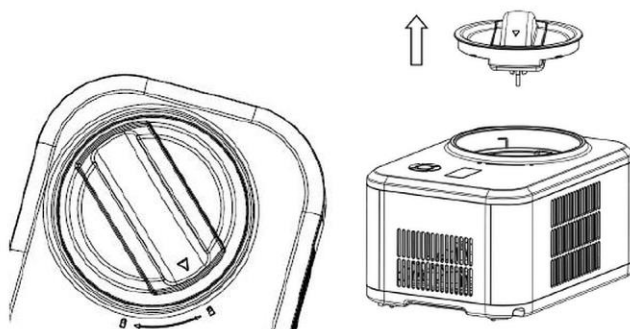


Fig. 9

16. Gire a tampa transparente com o motor e o misturador no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até à marca de desbloqueio

Durante o processo de desenroscar, poderá ouvir um som ligeiro de atrito, o que é normal.

17. Quando o símbolo triangular no motor coincidir com a marca de desbloqueio (UNLOCK), retire as peças motor-tampa-misturador.



18. Em seguida, retire o recipiente de gelado com o gelado.

19. Sirva o gelado utilizando a colher de servir gelado fornecida ou coloque-o no frigorífico durante algum tempo para arrefecer.

PT

**Processo de preparação de gelado**

1. Pressione o interruptor de ligar/desligar , para ligar a máquina de gelados.




2. Para selecionar a função de preparação de gelado, pressione o botão de função  repetidamente até que ilumine-se o símbolo .

O tempo padrão de preparação de gelado é de 60 minutos.






3. Para ajustar o tempo de funcionamento, pressione os botões **+** ou **-**, até que o tempo desejado seja exibido no mostrador digital.

O tempo de funcionamento pode ser aumentado ou diminuído em incrementos de 1 minuto pressionando o botão correspondente uma vez.


Para uma mudança rápida no tempo de funcionamento, mantenha pressionado o botão correspondente por 2 segundos.

4. Após configurar o tempo de funcionamento, pressione o botão INICIAR/PAUSA , para iniciar a preparação do gelado.
5. Se o botão INICIAR/PAUSA  for pressionado durante o processo de preparação de gelado, a máquina de gelados interromperá sua operação. O tempo de funcionamento restante será exibido no mostrador digital.
6. Pressione novamente o botão INICIAR/PAUSA  para retomar o processo de preparação.  
O dispositivo continuará a funcionar de acordo com a função selecionada e o tempo restante.  
Depois de decorrido o tempo de funcionamento, um sinal sonoro soará.  
O processo de preparação está concluído.  
Após o término do processo de preparação e sem configurações adicionais, o dispositivo entrará automaticamente no modo de arrefecimento.
7. Retire a tampa com o motor e o misturador do aparelho.
8. Retire os gelados necessários do recipiente de gelado ou retire o recipiente de gelado do cilindro refrigerado.
9. Sirva o gelado usando a colher de servir gelado fornecida ou armazene-o no frigorífico para evitar que derreta.

### Função de Arrefecimento

1. Pressione o interruptor de ligar/desligar , para ligar o aparelho.
2. Pressione o botão de seleção de função  e escolha a função de arrefecimento .
3. Após selecionar a função, defina o tempo de funcionamento pressionando brevemente o botão  ou , para ajustar em incrementos de 1 minuto.
4. Para definir rapidamente um tempo de funcionamento de até 60 minutos, pressione o botão correspondente por 2 segundos. O tempo definido será exibido no mostrador digital.

A temperatura definida aparecerá no mostrador digital.






5. Pressione o botão INICIAR/PAUSA  para iniciar o processo de arrefecimento.  
O tempo de funcionamento definido será contado decrescentemente.

Se o botão INICIAR/PAUSA ►|| for pressionado durante o processo de arrefecimento, o dispositivo desligará, e o tempo de funcionamento restante será exibido no mostrador digital.

6. Ao pressionar novamente o botão INICIAR/PAUSA ►||, o processo será retomado de acordo com a função selecionada e o tempo de funcionamento restante.

Após o término do tempo de funcionamento definido, o dispositivo será desligado e emitirá um sinal sonoro. O processo de preparação está concluído.

### Função do modo de mistura







1. Pressione o interruptor de ligar/desligar , para ligar o aparelho.
2. Pressione o botão de seleção de função  e escolha a função de mistura .
3. Após selecionar a função de mistura, misture e defina o tempo de funcionamento pressionando o botão  ou , para ajustar em incrementos de 1 minuto.
4. Para definir rapidamente um tempo de funcionamento de até 60 minutos, pressione o botão correspondente por 2 segundos. O tempo definido será exibido no mostrador digital.
5. Após definir o tempo de funcionamento, pressione o botão INICIAR/PAUSA ►|| para iniciar o processo de mistura.

O tempo definido será exibido no mostrador digital e será contado decrescentemente.



6. Se o botão INICIAR/PAUSA ►|| for pressionado durante o processo de mistura, o dispositivo desligará, e o tempo de funcionamento restante será exibido no mostrador digital.
7. Ao pressionar novamente o botão INICIAR/PAUSA ►||, o funcionamento será retomado de acordo com a função selecionada e o tempo restante.

Após o término do tempo definido de funcionamento, o dispositivo será interrompido e um sinal sonoro será emitido.

### Função de iogurte congelado

1. Pressione o interruptor de ligar/desligar , para ligar o aparelho.
2. Pressione o botão de seleção de função  e escolha a função de iogurte congelado .
3. Após selecionar a esta função, defina o tempo de funcionamento pressionando uma vez o botão  ou , para ajustar em incrementos de 1 minuto.
4. Para definir rapidamente um tempo de funcionamento de até 24 horas, pressione o botão correspondente por 2 segundos.
5. Após definir o tempo de funcionamento, pressione o botão INICIAR/PAUSA  para iniciar o processo de preparação de iogurte congelado.

O tempo definido será exibido no mostrador digital e será contado decrescentemente.

6. Se o botão INICIAR/PAUSA  for pressionado durante o funcionamento, o dispositivo será desligado, e o tempo de funcionamento restante será exibido no mostrador digital.
7. Ao pressionar novamente o botão INICIAR/PAUSA , o funcionamento será retomado de acordo com a função selecionada e o tempo restante.

Após o término do tempo de funcionamento definido, o dispositivo interrompe o processo de preparação de iogurte congelado e emite um sinal sonoro.

O processo de preparação está concluído.

### Função Keep Cool (Função de Isolamento de Gelados)

Para evitar a situação em que, durante a preparação de gelados, esteja longe da máquina e os gelados não possam ser consumidos ou armazenados antes de derreterem, a máquina está equipada com uma função de isolamento. Se o processo de produção de gelados for concluído e nenhum ajuste for feito na máquina, ela mudará automaticamente para o programa de isolamento. O tempo de isolamento dura 1 hora. Após 1 hora, a máquina de gelados entrará no modo de espera.

### Função de proteção automática do motor

Nas funções de mistura e preparação de gelados, à medida que o tempo de funcionamento aumenta, os gelados ficam mais duros, o que pode levar ao bloqueio do misturador. A placa de circuito monitora o motor e o desliga automaticamente para garantir a vida útil do motor do misturador.



### Função de proteção automática do compressor

Após a paragem do compressor no modo de preparação de gelados ou no modo de arrefecimento, ou após a paragem no modo de arrefecimento, o tempo de proteção do compressor é de aproximadamente 3 minutos.

Após a ligação do cabo de alimentação, a máquina de gelados será reiniciada por padrão. Neste momento, não há atrasos na seleção do modo de produção de gelados ou no modo de arrefecimento.

### Desligamento do dispositivo

1. Se o aparelho já não estiver a ser utilizado, desligue-o com o interruptor de Ligar/Desligar.
2. Desconecte o dispositivo da fonte de alimentação puxando a ficha da tomada.

### Armazenamento de gelados preparados

- Os gelados congelados podem ser armazenados durante algum tempo num recipiente fechado; Com armazenamento prolongado, no entanto, o gelado perde o seu sabor e qualidade. Após cerca de uma a duas semanas, a estrutura do gelado é desfeita e o frescor é perdido.
- Guarde o gelado a uma temperatura mínima de  $-12\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Marque a data de fabrico e descreva o tipo de gelado no recipiente.

#### **AVISO!**

**O gelado é um bom local de reprodução para bactérias.**

**A sorveteira e o recipiente de armazenamento devem ser mantidos perfeitamente limpos e secos. Nunca volte a congelar os gelados já descongelados ou parcialmente descongelados.**

- Cerca de 20 minutos antes de servir, retire o gelado do congelador e o coloque o recipiente no frigorífico durante 10 minutos.
- O gelado pode permanecer entre 10 a 15 minutos à temperatura ambiente para atingir a temperatura certa para consumo.

## 6 Limpeza

### 6.1 Instruções referentes à segurança durante a limpeza

- Antes da limpeza, o aparelho deve ser desconectado da fonte de alimentação.
- Deixar o aparelho se arrefecer por completo.
- Preste atenção para que a água não entre no aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos enquanto o limpa. Não use um jato de água sob pressão para limpar o aparelho.
- Não use objetos pontiagudos ou de metal (faca, garfo, etc.) para limpar o aparelho. Objetos pontiagudos podem danificar o aparelho e causar choque elétrico quando em contato com componentes condutores.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos que contenham solventes ou agentes de limpeza cáusticos. Eles podem danificar a superfície.

### 6.2 Limpeza

1. Limpe bem o aparelho após cada utilização.
2. Retire a transparente tampa com o motor e o misturador do aparelho e desmonte-a.
3. Retire o recipiente de gelado do cilindro refrigerado.
4. Transfira os gelados para um recipiente apropriado.
5. Limpe o recipiente de gelado cuidadosamente com água morna, um detergente suave e um pano ou esponja macia.

#### **ATENÇÃO!**

**O recipiente de gelado pode deformar-se devido a impacto ou manuseio descuidado, o que pode afetar negativamente o funcionamento.**

Tenha muito cuidado ao limpar o recipiente de gelado.

6. Retire os elementos (tampa, agitador), bem como os acessórios (colher de servir gelados), lave com água morna e um pano macio ou esponja. Se necessário, use um produto de limpeza suave.
7. Todas as peças limpas devem ser cuidadosamente enxaguadas com água limpa.
8. Limpe o motor apenas com um pano ligeiramente húmido.
9. Seque todos os componentes com um pano macio e sem fiapos ou deixe secar ao ar livre.
10. Após a limpeza, é importante desinfetar regularmente a pá de mistura e o recipiente de gelado com um desinfetante aprovado para contato com alimentos. Siga as instruções do fabricante desse agente de limpeza.

## Possíveis defeitos

11. Limpe o corpo do aparelho e o cabo de ligação com um pano ligeiramente húmido e macio.
12. Recoloque os componentes no dispositivo:
  - coloque o recipiente de gelado de volta no cilindro refrigerado,
  - monte novamente o misturador, a tampa transparente e o motor,
  - coloque esse conjunto no recipiente de gelado.

## 7 Possíveis defeitos

A tabela abaixo descreve possíveis causas e métodos de remoção de falhas de funcionamento ou erros que ocorrem durante a operação do aparelho. Se as falhas não puderem ser corrigidas, entre em contato com o centro de serviços.

Certifique-se de incluir o número do item, nome do modelo e número de série. Estes dados podem ser encontrados na placa de classificação da unidade.

<b>Erro</b>	<b>Possível causa</b>	<b>Solução</b>
Após a preparação de gelado, é difícil de retirar o recipiente de gelado	Isso pode ser devido à formação de gelo entre o recipiente de gelado e o cilindro refrigerado, por exemplo, devido a gotas de água.	Aguarde de 3 a 8 minutos e depois retire o recipiente de gelado.
O misturador levanta a tampa transparente e não é possível fechá-la	O misturador não foi inserido corretamente no recipiente de gelado	Coloque novamente o misturador, prestando atenção à conexão adequada entre o motor e o misturador.
Não é possível encaixar o recipiente de gelado no cilindro refrigerado	O recipiente de gelado está deformado	Contacte o serviço de assistência técnica Substitua do recipiente de gelado

Erro	Possível causa	Solução
O ciclo de produção de gelado não foi concluído e o misturador parou	O misturador ficou bloqueado devido ao endurecimento do gelado, o mecanismo de segurança desligou o motor.	Retire o misturador e o recipiente de gelado. Coloque o recipiente de gelado de volta no cilindro refrigerado, fixe o misturador com a tampa transparente e o motor, e continue a preparação de gelado reiniciando o processo.

## 8 Reciclagem

### Equipamentos elétricos



Equipamentos elétricos são marcados com este símbolo. O equipamento elétrico deve ser descartado e reciclado de forma adequada e ecologicamente correta. Não descarte eletrodomésticos em lixos domésticos. Desconecte o aparelho da fonte de alimentação e remova o cabo de conexão do aparelho.

Aparelhos elétricos devem ser descartados em pontos de coleta designados.

### Refrigerante

O propelente usado no dispositivo é inflamável. Seu descarte deve ocorrer de acordo com as normas nacionais vigentes.